



FISKARS

ÅRSREDOVISNING FÖR 1982

FISKARS

ÅRSREDOVISNING FÖR 1982

INNEHÅLL	Sidan
Innehållsförteckning	1
Styrelsen och revisorerna	2
Bolagets direktion	2
Verksamheten i sammandrag	3
Styrelsens verksamhetsberättelse	4
Koncernresultaträkning	11
Koncernbalansräkning	12
Koncernfinansieringsanalys	14
Moderbolagets resultaträkning	15
Moderbolagets balansräkning	16
Moderbolagets finansieringsanalys	18
Tilläggsuppgifter till bokslutet	19
Ordinarie bolagsstämman 1982	22
Styrelsens förslag till bolagsstämman	22
Revisionsberättelse	23
Johan L. von Julin In Memoriam	23
Konsumentvaruindustrin	24
Investeringsvaruindustrin	26
Fastighetsförvaltningen	30
Samhällseffekter	31
Bolagets ledning	32
Adresser	33

STYRELSEN

	Vald intill ordinarie bolags- stämma år
Jacob von Julin ordförande, bergsråd	1983
Jarl Gripenberg viceordförande, professor	1983
T. Gunnar Nyström med. o. kir. dr	1984
Robert G. Ehrnrooth ekon.lic.	1984
Thomas Tallberg med. o. kir. dr	1985
Johan L. von Julin ingenjör	† 25.9.1982
Lauri Kalima bankdirektör	1984
Jarl Engberg advokat	1983
Göran J. Ehrnrooth verkställande direktör, diplomekonom	1985

REVISORERNA

ordinarie	suppleanter
Eric Haglund diplomekonom, CGR	Henry Lind ekon.mag., CGR
Brita Hisinger-Jägerskiöld diplomekonom, friherrinna	Peter Hartwall diplomingenjör
Christian Hildén diplomekonom	Krister Hamberg diplomekonom CGR

BOLAGETS DIREKTION 1.3.1983

Ordförande: Göran J. Ehrnrooth	verkställande direktör diplomekonom
Viceordförande: Reijo Kaukonen	viceverkställande direktör diplomingenjör
Medlemmar: Olof Bruncrona	direktör diplomingenjör
Väinö Korpeinen	direktör diplomingenjör
Mauno Rautiainen	direktör diplomingenjör
Lars Palmgren	direktör diplomingenjör jur.lic.
Juha Toivola	direktör filosofiemagister
Sekreterare: Kurt-Erik Forsstedt	vicehäradsbörjör

VERKSAMHETEN I SAMMANDRAG

	1978	1979	1980	1981	1982
FISKARS, KONCERNEN	Mmk	Mmk	Mmk	Mmk	Mmk
Omsättning	386	401	391	429	454
varav i utlandet	150	175	175	186	185
% av omsättningen	39	44	45	43	41
Driftsbidrag	34	21	32	43	48
% av omsättningen	9	5	8	10	11
Finansieringskostnader, netto	22	18	24	31	28
Antal anställda, ultimo	2951	2136	2214	2129	1838
MODERBOLAGET	Mmk	Mmk	Mmk	Mmk	Mmk
Omsättning	369	373	362	377	383
Exportförsäljning	132	149	150	150	128
% av omsättningen	36	40	41	40	33
Driftsbidrag	17	17	26	26	25
% av omsättningen	4,5	4,5	7	7	7
Finansieringskostnader, netto	19	15	19	21	19
Årets resultat	0,4	3,4	2,2	1,2	1,2
Utdelad dividend	1,5	1,9	1,9	1,5	1,5 ¹⁾

¹⁾ förslag enl. verksamhetsberättelsen

STYRELSENS VERKSAMHETSBERÄTTELSE

Berättelsen och bokslutet omfattar Fiskars-koncernen och moderbolaget Oy Fiskars Ab.

Koncernen består strukturellt av konsumentvaru- och investeringsvaruindustrin, fastighetsförvaltningen samt andelar i utanför koncernen stående intressebolag. En specifikation av koncernbolagen föreligger på sida 20.

ALLMÄNT

Den försäljningsökning som planerats för 1982 kunde i stort sett uppnås trots att efterfrågan i Västeuropa och östhandeln överlag var svag. Trots recessionen kunde koncernen i USA öka sin försäljning som numera uppgår till ca 18 % av den totala omsättningen. Koncernens omsättning steg med 6 % till 454 milj. mk. Moderbolagets omsättning steg med endast 2 % till 383 milj. mk.

Det operativa driftsbidraget förbättrades både i mark och procentuellt räknat genom dotterbolagens positiva utveckling. Moderbolagets bidrag förblev oförändrat efter det att årets två sista månader klart överträffat de förväntningar som förelåg ännu på senhösten. Moderbolagets lönsamhet var dock fortfarande otillfredsställande.

Koncernens driftsbidrag uppgick till 48 milj. mk motsvarande 10,5 % av omsättningen (43 milj. mk och 10 % år 1981). Moderbolaget uppnådde 25 milj. mk och 7 % (25 milj. mk respektive 7 %).

Vid flere av produktlinjerna förelåg en betydande outnyttjad kapacitet vid årets ingång. Under 1982 genomfördes därför en anpassning av personalen och övriga resurser till att motsvara de realistiska volymförutsättningar som förelåg i den av konjunkturen och det höga ränteläget mycket pressade marknadssituationen.

Resultatet av åtgärderna kan redan skönjas i form av en klart förbättrad balans mellan tillverkningskapaciteten och orderstocken. Vid ingången av 1983 utnyttjades fabrikernas kapacitet utan förkortningar av arbetstiden, dock med en ca 10 % lägre arbetsstyrka än ett år tidigare.

En fortsatt omstrukturering av bolagets verksamhet bedömdes av styrelsen fortfarande vara en riktig väg för uppnående av en nödvändig förbättring av lönsamheten och en starkare finansiell struktur. Som ett led i denna utveckling såldes plastfabriken i Ingå och produktlinjen för fjärrvärmerör till Lohja-bolaget.

Aktiviteterna med avsikt att öka koncernens engagemang på utländska marknader har intensifierats. De under tidigare år etablerade kontakterna med distributionsbolagen har förstärkts. Koncernens penetration på konsumentvarumarknaden i USA har fördjupats. Utlandsverksamheten svarar för ca 41 % av hela omsättningen.

Konsolideringen av bolagets finansiella läge skedde planenligt och det i lager bundna kapitalet kunde nedbringas. De friggjorda medlen har placerats räntebärande och koncernens nettofinansieringskostnader sjönk jämfört med föregående år.

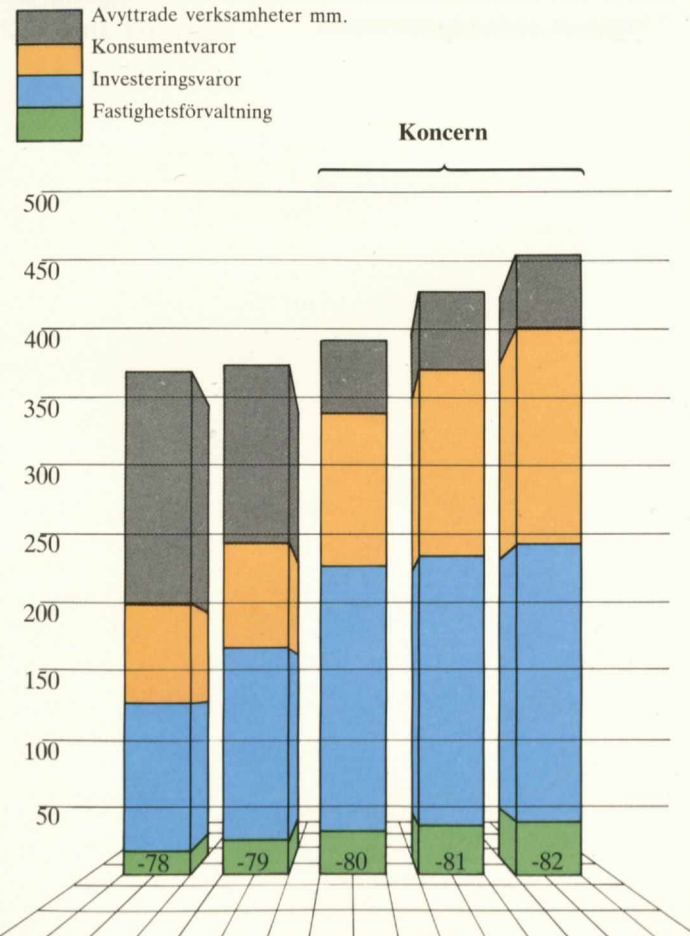
OMSÄTTNING

Koncernens och moderbolagets omsättning utgjorde 454 milj. mk (429) respektive 383 milj. mk (377).

Fördelningen enligt verksamhetsområde var följande:

	1981 Mmk	1982 Mmk	Förändring %
Konsumentvaror	137	158	+ 15
Investeringsvaror	201	207	+ 3
Fastighetsförvaltning	35	38	+ 9
Övrigt	56	51	- 9
Koncernens omsättning	429	454	+ 6
Oy Fiskars Ab:s omsättning	377	383	+ 2

FÖRSÄLJNINGENS UTVECKLING 1978-1982

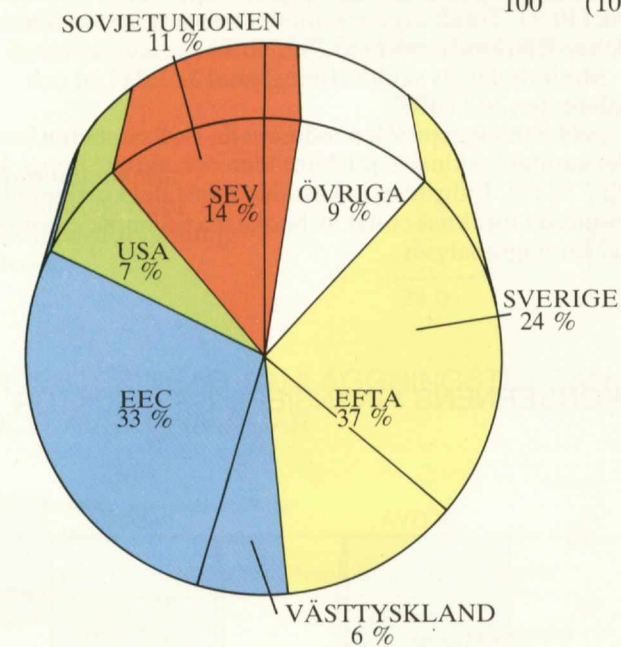


EXPORTFÖRSÄLJNINGENS FÖRDELNING

Moderbolagets omsättning på den inhemska marknaden steg med 12 % till 254 milj. mk (227).

Moderbolagets export riktade sig till följande marknadsområden (fjolårets andel i %):

	Mmk	%	%
EFTA,	48,2	37	(33)
varav Sverige	30,5	24	(18)
EEC,	42,2	33	(31)
varav Västtyskland	7,6	6	(9)
SEV,	17,8	14	(21)
varav SU	14,0	11	(17)
USA	8,8	7	(6)
Övriga	11,8	9	(9)
	100	(100)	



FÖRSÄLJNINGEN PER MARKNADSOMRÅDE

	1981 Mmk	1982 Mmk	Förändring %
Finland	243	269	+ 11
Skandinavien	49	54	+ 10
Västeuropa	55	45	- 18
Sovjetunionen + övriga östländer	32	18	- 44
USA	57	83	+ 46
Övriga	14	12	- 14
	450	481	
- Försäljningens korrektivposter	21	27	
Omsättning	429	454	+ 6

ORDERLÄGE

Orderingången förstärktes under årets sista månader och orderstocken uppgick totalt till 114 milj. mk, vilket är över 20 % eller 20 milj. mk högre än vid 1982 års ingång. Variationerna i orderläge mellan de olika produktlinjerna är fortfarande mycket påtagliga.

PRODUKTLINJERNA

Inom konsumentvaruindustrin dominerar produktlinjen för saxar, knivar och handverktyg både omsättningsmässigt och vad bruttoöverskottet beträffar. Utvecklingen i USA har trots den rådande lågkonjunkturen varit positiv medan volymen från Finland till Europa inte vuxit. Det oaktat har tillverkningskostnaden per producerad enhet sjunkit och konkurrenskraften förstärkts.

Produktlinjen för **ramar och lister** drabbades av en försäljningsminskning i USA som inte helt kunde kompenseras på de europeiska marknaderna.

Bruttoöverskottet (produktlinjebidraget) för konsumentvaror var tillfredsställande och klart högre än föregående år.

Investeringsvaruindustrins separata produktlinjer uppvisar en oenhetlig utveckling.

Produktlinjen **hydrauliska kranar** måste anpassa sina kapacitetsresurser i takt med den sjunkande efterfrågan men kunde trots detta svåra läge bibehålla bruttoöverskottet på en acceptabel nivå.

Inha metallprodukter drabbades även av en nedgående volym men lyckades trots detta vända linjebidragets utveckling uppåt.

Produktlinjen **plogar** kämpar sedan flere år med en pressad volym och försvagad lönsamhet. Anpassningsåtgärderna av resurserna inverkar långsamt på resultatutvecklingen.

Produktlinjen för **kraftaggregat** har direkt anknytning till strömförsörjningen för data- och telekommunikation och har därigenom kunnat öka sin försäljning på en växande marknad. Bidragsutvecklingen är positiv.

Produktlinjen **trafikstyrning** har varit framgångsrik vid flere stora anbudstävlingar och därmed förstärkt sina marknadsandelar. Bidragsnivån har kunnat bibehållas.

Produktlinjen för **elkapslingar** har ökat sin försäljning och förbättrat sitt bidrag. Linjens framgång kan förutom de tekniskt avancerade produkterna till stor del tillskrivas dess marknadsföring med ett väl inarbetat försäljningsnät ute i världen. Genom rationaliseringar på tillverkningsnivån har kännbara kostnadsinbesparingar uppnåtts.

Liv- och tjänstebåtarna har med stöd av en god ingående orderstock lyckats förbättra sitt bidrag markant. Båttvarvets nya struktur - utan fritidsbåtar - har gett verksamheten en skärpt profil.

Bruttoöverskottet för investeringsvaror är som helhet inte tillfredsställande, men ligger dock över fjolårets nivå.

FASTIGHETSFÖRVALTNINGEN

Tomtförsäljningen inom Predium löpte väl och den noggrant förberedda verksamheten redovisar ett gott resultat. Det kan noteras att större delen av de tomter som planerats för försäljning inom projekten i Ekenäs och Tenala redan har funnit köpare.

Intäkterna från skogsbruket blev mindre än året förut; avverkningarna underskrider skogsbruksplanens rekommendation och den årliga tillväxten.

Jordbruket kunde till följd av mycket god väderlek notera ett bruttoöverskott som ligger över det normala.

Den elektriska distributionen och kraftverkens bruttomarginal uppnådde inte fullt fjolårets nivå. Industriernas i Pojo kraftinköp sjönk medan civilkonsumtionen ökade.

Bolagets försäljning av mark till kommuner och byggnadstomter jämte byggnader till främst egna anställda hade tidigare års omfattning. Totalt minskade koncernens areal med 15 ha.

Bruttoöverskottet från fastighetsförvaltningen överträffade under 1982 tidigare uppnådda resultat.

FÖRSÄLJNINGSBOLAGEN

De utländska försäljningsbolagens verksamhet har under året inriktats på att huvudsakligen marknadsföra koncernens konsumentvaror. Förändringarna inom respektive bolags organisation har företagits i denna riktning. Dotterbolaget Ballena Ltd som redan 1981 nedlade sin försäljningsverksamhet (fritidsbåtar) har avvecklats.

Försäljningsbolagens sammanlagda försäljning var 29 milj. mk (28).

Resultatutvecklingen var positiv.

EKONOMISKT RESULTAT

Koncernens resultat på driftsbidragsnivå förbättrades med ca 10 %, moderbolagets bidrag förblev på föregående års nivå.

Avskrivningarna 15 milj. mk (15) är verkställda inom koncernbolagen och moderbolaget enligt skattemässigt högsta tillåtna belopp.

Härutöver har värdet av moderbolagets aktieinnehav i Oy Metsä-Skogby Ab avskrivits med 6,0 milj. mk motsvarande nedsättningen av sagda bolags aktiekapital.

Nettobeloppet för ränte- och finansieringskostnader inklusive realiserade kursförluster på lån var ca 10 % lägre än föregående år och uppgick till totalt 28 milj. mk.

Realiserade vinster vid försäljning av jord- och övriga anläggningstillgångar uppkomna främst i samband med försäljningen av Ingå-fabriken har i enlighet med tidigare praxis resultatförts.

Övriga kostnader av engångsnatur, ca 3 milj. mk, och de orealiserade kursförlusterna på långfristiga lån, utgörande ca 7 milj. mk belastar resultatet i posten övriga kostnader.

Efter ovanstående transaktioner upplöstes i koncernboks slutet reserveringar om 8 milj. mk och bokfördes de betalda skatterna uppgående till 3 milj. mk. Koncernen utvisar härefter en vinst uppgående till 4 milj. mk (2,5).

Den redovisade vinsten i moderbolaget uppgick till 1,2 milj. mk (1,2) efter det moderbolagets reserveringar minskat med 12,1 milj. mk.

FINANSIERING

Koncernens finansiering ur rörelsen förbättrades och kapitalstrukturen förstärktes ytterligare av att de från försäljningen av Ingå-fabriken samt produktlinjen för fjärrvärmerör frigjorda medlen vid årsskiftet låg kvar såsom finansieringstillgångar.

Finansieringstillgångarna ökade med 77 milj. mk. Den totala skuldökningen 35 milj. mk skedde inom kortfristiga skulder. Koncernens skuldsättningsgrad är 2,5 (2,3) och soliditeten är 28 % (30).

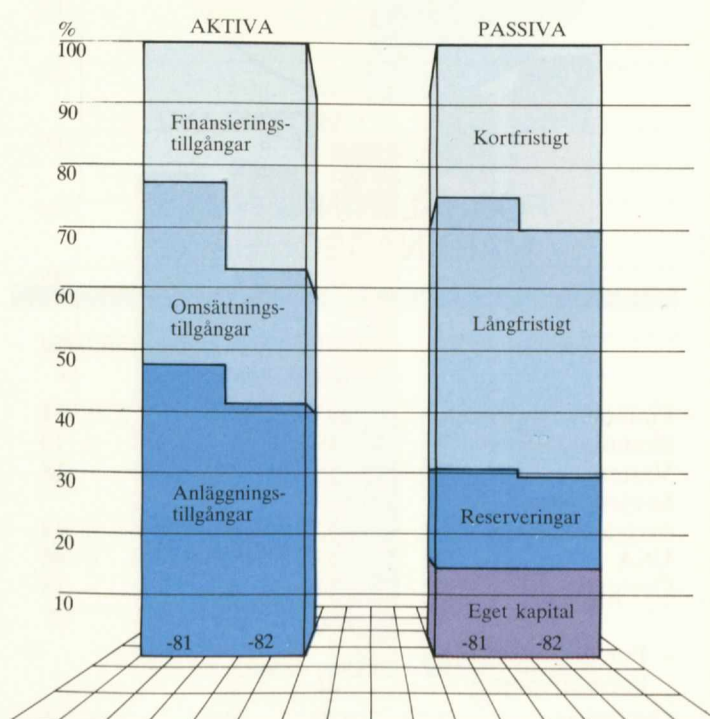
Moderbolagets finansiering ur rörelsen var otillräcklig men likviditeten god. Investeringsnivån hölls fortfarande låg. Moderbolagets valutaposition förbättrades under året.

Pensionsansvaret och ansvarsunderskottet i pensionsstiftelsen steg sammanlagt med 0,5 milj. mk till 11,4 milj. mk (10,9). Totalt utgjorde moderbolagets ansvarsförbindelser 208,4 milj. mk (187,9).

Moderbolagets skuldsättningsgrad är 2,0 (1,6) och soliditeten 34 % (38).

Avkastningen på i den industriella verksamheten bundet kapital (exklusive jordområden och aktier) uppgick till 7 % (5). Industrins avkastning utgör det korrigerade resultatet uträknat enligt av bankerna tillämpade normer vid företagsanalyser.

KONCERNENS FINANSIERINGSSTRUKTUR



INVESTERINGAR

1982 var inom både koncernen och moderbolaget ett år med låg investeringsnivå.

Konsolideringen av verksamheten inriktades på mindre förbättrande eller underhållande objekt med snabb inverkan även vid oförändrad volym. En stor del av årets investeringsbeslut av ovanstående art ingick i de effektiviseringsprogram som genomfördes på ett flertal fabriker.

Summan av koncernens investeringar uppgick till 19 milj. mk (28). Moderbolagets motsvarande siffror var 15 milj. mk (26).

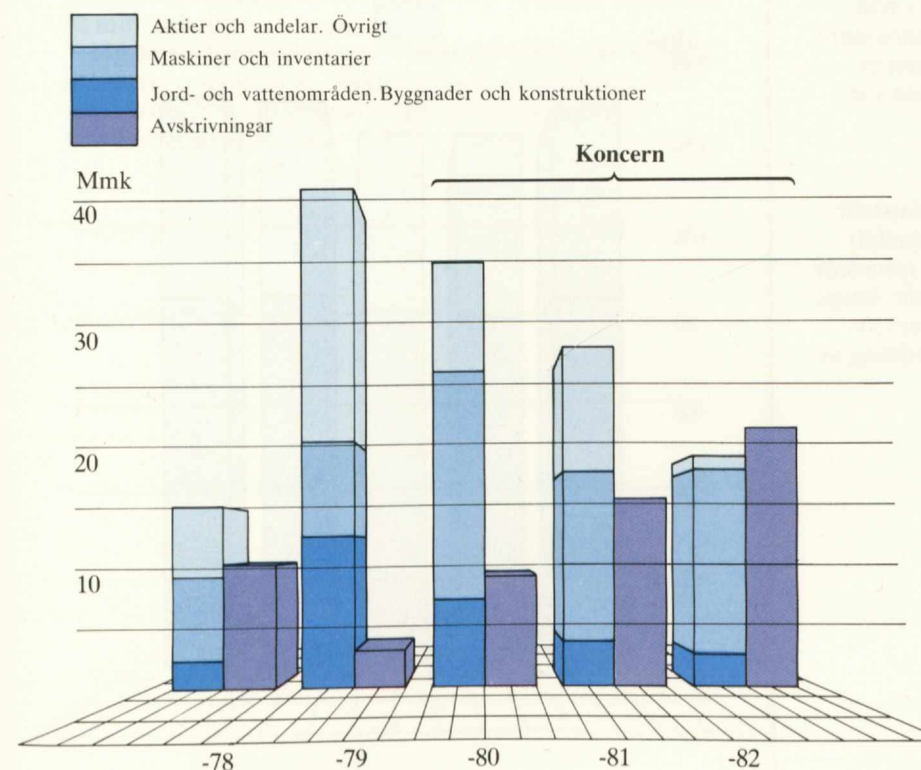
Bokföringsvärdet av koncernens totala anläggningstillgångar efter verkställda avskrivningar och försäljningar minskade med 17 milj. mk.

Inom moderbolaget har såsom tidigare samtliga kostnader för produktionsverktyg och produktutveckling belastat resultatet för året.

Investeringarnas fördelning branschvis var följande:

	1981 Mmk	1982 Mmk
Konsumentvaror	5,3	9,1
Investeringsvaror	7,8	5,4
Fastighetsförvaltning	2,5	3,1
Övriga	12,4	1,5
	28,0	19,1

INVESTERINGAR I ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR OCH AVSKRIVNINGAR



PERSONALEN

MODERBOLAGET

Redan i början av 1981 inträdde en försvagad efterfrågan inom flere av bolagets produktlinjer. Då denna situation, som ledde till delvis långvariga permitteringar och förkortade arbetstider, syntes fortsätta in på 1982 påbörjades den tidigare omnämnda anpassningsprocessen vid ett flertal fabriker. Samtidigt planerades och igångsattes lönsamhetsförbättrande program, vilka på det hela taget kunde slutföras före utgången av 1982. Det positiva resultatet av dessa kampanjer kan utläsas av att bolagets fabriker vid början av 1983 inte längre behövde tillgripa permitteringar eller förkortat arbetstid.

Marknadsläget i världen väntas förbli instabilt och en kontinuerlig anpassning av produktlinjernas resurser blir även i framtiden nödvändig. För att kunna genomföra de lönsamhetsförbättringar som bolagets långsiktiga utveckling kräver måste även samarbetsförfarandet mellan linjeledningen och personalen kunna fortgå och utvecklas. Detta gäller både i fall av behov att minska kapaciteten och i sådana fall då en ökning av efterfrågan gör anspråk på en snabbt ökad tillverkning.

* * *

Styrelsen ber att till koncernens personal få framföra sitt tack för gjorda insatser under svåra förhållanden. En sedvanlig hälsning sändes till de personer som under 1982 uppnådde jämna tjänsteår och har mottagit bolagets hedersbevisningar.

* * *

Moderbolagets personal uppgick 31.12.1982 till 1 658 personer (1 952). Av minskningen övergick 99 personer i Oy Lohja Ab:s tjänst i samband med försäljningen av plastfabriken i Ingå. Antalet anställda i koncernen var 1 838 (2 129).

Under året 1982 uppnådde 90 personer jämna tjänsteår och belönades med Centralhandelskammarens medalj.

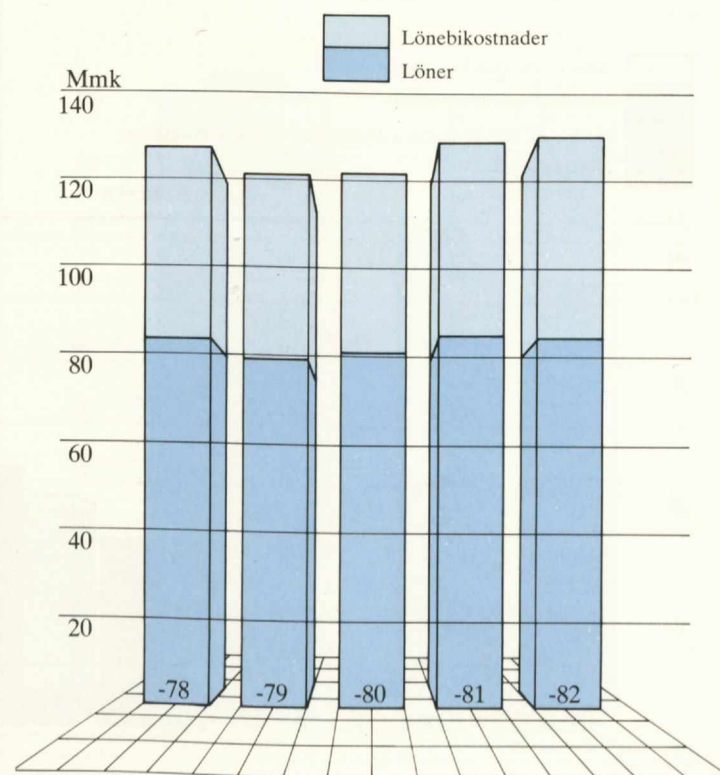
Alla de 14 personer som uppnådde 50 eller 45 tjänsteår inbjöds att tillsammans med styrelsens ordförande, bergsrådet Jacob von Julin, som själv varit 50 år medlem av bolagets styrelse, begå en högtidsstund med anledning av vars och ens unika livsgärning inom Fiskars.



Centralhandelskammarens förtjänsttecken för 50 och 45 års tjänstgöring utdelades 1982 till:

Jacob von Julin 50, (sittande till vänster) Oy Fiskars Ab:s styrelse; Elis Ekebom 50, Fiskars mekaniska verkstad, Kaino Laaksonen 50, Transportavdelningen; Kaarlo Virta 45, Inha fabriker; Lasse Koskinen 45, (stående till vänster) Fiskars mekaniska verkstad; Veikko Kivi 45, Fiskars mekaniska verkstad; Onni Forsblom 45, Borgå mekaniska verkstad; Tauno Laukas 45, Inha fabriker; Anton Blomqvist 45, Fiskars mekaniska verkstad; Allan Kulha 45, Inha fabriker; Akseli Tegelsten 45, Fiskars mekaniska verkstad; Elis Johansson 45, Fiskars mekaniska verkstad; och Unto Heino 45, Fiskars mekaniska verkstad. Lauri Heino 45, Fiskars mekaniska verkstad är inte med på bilden.

LÖNEKOSTNADSUTVECKLINGEN



ORGANISATIONEN

Efter det viceverkställande direktören från april 1982 övertagit ledningen av den operativa verksamheten inom industrin har de olika produktlinjernas organisationer "fokuserats" mot ett decentraliserat business-ansvar. En precisering och revidering av produktlinjernas organisation trädde i kraft i januari 1983. Ansvarsfördelningen framgår på sida 32.

Växelverkan mellan moderbolagets och koncernbolagens ledning i utlandet har ägnats speciell uppmärksamhet, vilket redan lett till en stimulerande utveckling på flere områden.

Skolningsverksamhet för bättre beredskap för en ökande utlandsverksamhet och skärpta lönsamhetskrav har initierats för ledningen och produktlinjernas personal.

INTRESSEBOLAGEN

Ovako Oy Ab var under hela året utsatt för den kraftiga lågkonjunktur som drabbat stålindustrin i hela världen. Verksamheten var förlustbringande. Årsomsättningen uppgick till 1 100 milj. mk (1 140). Fiskars andel är 33,5 %.

Sågbolaget Oy Metsä-Skogby Ab var även utsatt för en kraftig lönsamhetskras som drabbade hela branschen. Omsättningen sjönk till 38 milj. mk (44) och bolaget uppvisar förlust. Fiskars andel är 50 %.

Soft-ware-bolaget Procons Oy uppnådde en god försäljningsökning och uppvisar vinst. Omsättningen var 12 milj. mk (6).

Marknadsföringsbolaget Wilkinson-Fiskars B.V. hade sitt första operativa år. Faktureringen motsvarade 10 milj. mk och resultatet var något förlustbringande. Fiskars andel är 50 %.

UPPGIFTER OM BOLAGETS AKTIER OCH AKTIEÄGARE

Omsättningen av bolagets aktier på Helsingfors Fondbörs uppgick till 3 581 000 mk. Totalt 18 474 (8 505) aktier motsvarande 8,7 % av antalet utelöpande aktier om-sattes.

Kursen var vid årets ingång 165 mk och vid årets slut 210 mk; den högsta noteringen under året var 240 mk och den lägsta 160 mk.

Beskattningsvärdet för 1982 fastställdes till 206 mk (165) per aktie.

Bolagets aktiekapital var oförändrat och bestod av 212 500 st utelöpande aktier à 100 mk. Bolaget hade vid årets slut 1 024 (1 010) registrerade aktieägare.

Bolagets aktieägare fördelar sig enligt aktieregistrert 31.12.1982 på följande sätt:

	Andel av aktiekapitalet %	
	1981	1982
Privatpersoner	79,6	79,4
Stiftelser och andra allmännyttiga organisationer	7,9	8,1
Affärsföretag	9,1	9,1
Banker och försäkringsbolag	3,4	3,4
	100,0	100,0

Den största aktieägaren innehade 5,2 % av aktiekapitalet.

UTSIKTER

Utvecklingen under 1982 lade grunden till att koncernen står bättre rustad än tidigare för en aktiv och marknadsinriktad verksamhet under 1983.

Ett centralt mål är att eliminera de tekniska svagheter som tynger de gamla fabrikerna i Fiskars och Billnäs. Planeringen av nya fabriksutrymmen och ny teknologi pågår.

Fiskars Manufacturing Corporation's (FMC) och USA-marknadens betydelse kommer ytterligare att förstärkas. Utlandsverksamheten skall öka så att den kommer att svara för hälften av koncernens totala försäljning.

Fiskars har i februari 1983 ingått avtal om förvärv av försäljningsbolaget Finnovation, som framgångsrikt marknadsför bolagets konsumentvaror i Frankrike.

Koncernens omstrukturering kommer även att fortgå och ökade resurser anslås för konsumentvaruindustrin samt de övriga tillväxtkraftiga produktlinjerna. Investeringsringarna blir något högre under 1983 än under de närmast föregående åren och beräknas uppgå till 25 milj. mk. Beslut berörande avvecklingen av flaggstångstillverkningen har gjorts under början av 1983 så att produkten kommer att leva vidare inom ett privat företag, vars ledning kommer från bolagets egen krets.

Fastighetsförvaltningens verksamhet fortgår i form av utveckling av nya planer samt den inom Predium skeende försäljningen av tomtmark. Skogsbruket bedrivs enligt hushållningsplanen som innebär en stadig ökning av skogskapitalet och virkesavkastningen.

* * *

En uppgång väntas mot slutet av 1983 inträda på stål- och sågvarumarknaderna, men resultatförbättringen inom intressebolagen Ovako och Metsä-Skogby synes bli långsam. Dividendinkomster kan inte påräknas.

* * *

Koncernens försäljning väntas 1983 uppgå till 460 milj. mk trots att produktlinjen för fjärrvärmerör, som 1982 hade en försäljning om drygt 50 milj. mk, är avvecklad. En påtalig resultatförbättring är planerad inom moderbolaget. Avkastningen på bundet kapital ägnas speciell uppmärksamhet. Koncernens soliditet förblir sund.

* * *

Ett stort osäkerhetsmoment är efterfrågan inom OECD-länderna och frihandelns utveckling. Den finska industrins sviktande konkurrensförmåga och den höga inflationen ger anledning till allvarligt bekymmer. Styrelsen anser att koncernens beredskap att flexibelt följa med och anpassa sig till utvecklingen i väsentlig grad förbättrats.

KONCERN- RESULTATRÄKNING

(1000 mk)

	1981	1982
Omsättning	428 756	454 499
Rörliga och fasta kostnader		
Material och förnödenheter	-168 222	-166 485
Löner	-95 237	-100 080
Personalbikostnader	-45 006	-45 950
Hyror	-8 301	-9 404
Övriga rörliga och fasta kostnader	-56 037	-58 244
Tillverkning för eget bruk	4 784	2 302
Förändring i lagret	-17 644	-28 772
	-385 663	-406 633
Driftsbidrag	43 093	47 866
Avskrivningar		
Byggnader	-3 808	-2 873
Maskiner och anläggningar	-7 809	-7 478
Materiella tillgångar	-1 363	-1 910
Immateriella rättigheter	-523	-241
Övriga utgifter med lång verkningstid	-1 641	-2 788
Aktier och andelar	-496	-6 000
	-15 639	-21 290
Rörelseöverskott	27 454	26 576
Finansieringskostnader och -intäkter ¹⁾		
Ränteintäkter	3 850	3 406
Realiserade kursförluster på lån	-1 494	-410
Räntekostnader	-33 589	-30 867
	-31 233	-27 871
Dividendintäkter	3 517	55
Övriga intäkter och kostnader		
Övriga intäkter	2 561	10 666
Övriga kostnader	-1 772	-9 717
	789	+ 949
Resultat före bokslutsdispositioner och skatter	527	-291
Förändring av reserveringar	+ 5 087	+ 7 506
Skatter	-3 074	-3 196
Minoritetsintresse	3	
Räkenskapsperiodens vinst	2 543	4 019

¹⁾ Avvikande från bokföringsförordningens formulär redovisas räntekostnaderna bland finansieringskostnader och -intäkter.

KONCERN- BALANSRÄKNING

(1000 mk)

AKTIVA	31.12.1981	31.12.1982
Finansieringstillgångar		
Kassa och banktillgodohavanden	8 711	50 974
Försäljningsfordringar	86 540	101 777
Lånefordringar	3 601	24 580
Förskottsbetalningar	3 974	3 911
Resultatregleringar	5 145	3 620
Leveranskreditfordringar	3 900	2 700
	111 871	187 562
Omsättningstillgångar		
Material och förnödenheter	31 142	26 888
Hel- och halvfabrikat	110 908	86 390
	142 050	113 278
Anläggningstillgångar		
Halvfärdiga arbeten	1 125	543
Jord- och vattenområden	66 095	66 972
Byggnader och konstruktioner	52 278	41 742
Maskiner och inventarier	57 792	57 732
Övriga materiella tillgångar	3 001	3 616
Aktier och andelar	41 320	35 562
Immateriella rättigheter	1 849	820
Övriga utgifter med lång verkningstid	3 115	2 299
	226 575	209 286
	480 496	510 126

PASSIVA	31.12.1981	31.12.1982
Främmande kapital		
Kortfristigt		
Leverantörsskulder	23 865	25 867
Förskottsbetalningar	4 967	5 672
Resultatregleringar	26 085	31 314
Finansieringsväxlar	30 338	39 249
Amorteringar på långfristiga lån	27 044	38 141
Övriga kortfristiga skulder	8 590	14 184
	120 889	154 427
Långfristigt		
Lån av penninginrättningar	126 414	124 780
Pensionslån	59 409	64 220
Obligationslån	16 500	13 750
Övriga långfristiga skulder	11 056	9 892
	213 379	212 642
Minoritetsintresse	103	—
Reserveringar		
Lagerreserv	42 608	35 021
Extra avskrivningar	32 751	32 751
Kreditförlustreserveringar	2 826	2 907
	78 185	70 679
Eget kapital		
Bundet eget kapital		
Aktiekapital	21 250	21 250
Reservfond	3 857	3 857
Övriga bundna fonder	36 367	39 228
	61 474	64 335
Fritt eget kapital		
Fritt kapital från tidigare år	3 923	4 024
Räkenskapsperiodens vinst	2 543	4 019
	6 466	8 043
	67 940	72 378
	480 496	510 126

KONCERN- FINANSIERINGSANALYS

(1000 mk)

	1981	1982
Tillförda medel		
Från rörelsen		
Driftsbidrag	43 093	47 866
Finansieringsnetto	-31 233	-27 871
Skatter	-3 074	-3 196
Summa från rörelsen	8 786	16 799
Övriga intäkter/kostnader	4 306	1 004
Försäljning av anläggningar	6 397	21 392
Ny långfristig kredit	54 999	35 236
Minskning av minoritetsintressen	—	-103
Omräkningsdifferens	—	+1 707
Summa (A)	74 488	76 035
Använda medel		
Dividender	1 912	1 488
Investeringar		
Värdepapper	5 355	334
Övriga anläggningar	22 729	24 859
Investeringar totalt	28 084	25 193
Amortering av lån	27 285	24 876
Summa (B)	57 281	51 557
Skillnad = förändring av nettodriftskapital (A-B)	17 207	24 478
Ökning av nettodriftskapital		
Ökning av finansieringstillgångar		75 691
Minskning av finansieringstillgångar	-9 704	
Minskning av omsättningstillgångar	-17 644	-28 772
Ökning av kortfristiga skulder		-22 441
Minskning av kortfristiga skulder	44 555	
Summa (A-B)	17 207	24 478

MODERBOLAGETS RESULTATRÄKNING

(1000 mk)

	1981	1982
Omsättning	377 130	383 514
Rörliga och fasta kostnader		
Material och förnödenheter	-154 237	-149 312
Löner	-85 161	-84 999
Personalbikostnader	-43 629	-44 261
Hyror	-8 642	-9 729
Övriga rörliga och fasta kostnader	-46 331	-44 819
Tillverkning för eget bruk	5 589	2 301
Förändring i lagret	-19 038	-27 221
	-351 449	-358 039
Driftsbidrag	25 680	25 474
Avskrivningar		
Byggnader	-3 527	-2 545
Maskiner och anläggningar	-6 674	-5 847
Materiella tillgångar	-107	-117
Immateriella rättigheter	-523	-241
Övriga utgifter med lång verkningstid	-276	-399
Aktier och andelar	-496	-6 000
	-11 603	-15 150
Rörelseöverskott	14 077	10 324
Finansieringskostnader och -intäkter ¹⁾		
Ränteintäkter	8 491	6 467
Realiserade kursförluster på lån	-1 494	-410
Räntekostnader	-28 442	-25 293
	-21 445	-19 236
Dividendintäkter	3 517	55
Övriga intäkter och kostnader		
Övriga intäkter	2 562	10 667
Övriga kostnader	-838	-9 751
	1 723	+915
Resultat före bokslutsdispositioner och skatter	-2 127	-7 940
Förändring av lagerreserv	+6 216	+12 100
Skatter	-2 877	-2 937
Räkenskapsperiodens vinst	1 212	1 222

¹⁾ Avvikande från bokföringsförrordningens formulär redovisas räntekostnaderna bland finansieringskostnader och -intäkter.

MODERBOLAGETS BALANSRÄKNING

(1000 mk)

AKTIVA	31.12.1981	31.12.1982
Finansieringstillgångar		
Kassa och banktillgodohavanden	6 196	48 811
Försäljningsfordringar	84 169	87 527
Lånefordringar	20 423	39 687
Förskottsbetalningar	3 437	3 744
Resultatregleringar	4 532	3 320
Leveranskreditfordringar	3 900	2 700
	122 656	185 788
Omsättningstillgångar		
Material och förnödenheter	28 341	23 771
Hel- och halvfabrikat	88 116	65 465
	116 457	89 236
Anläggningstillgångar		
Halvfärdiga arbeten	1 125	543
Jord- och vattenområden	64 011	65 002
Byggnader och konstruktioner	38 607	26 487
Maskiner och inventarier	48 399	46 395
Övriga materiella tillgångar	973	967
Aktier och andelar	56 524	50 573
Immateriella rättigheter	1 798	746
Övriga utgifter med lång verkningstid	1 077	1 328
	212 514	192 041
	<u>451 627</u>	<u>467 065</u>

PASSIVA	31.12.1981	31.12.1982
Främmande kapital		
Kortfristigt		
Leverantörskulder	21 680	23 603
Förskottsbetalningar	4 903	5 672
Resultatregleringar	24 775	29 601
Finansieringsväxlar	10 363	14 766
Amorteringar på långfristiga lån	26 496	32 924
Övriga kortfristiga skulder	5 758	12 162
	93 975	118 728
Långfristigt		
Lån av penninginrättningar	105 089	105 891
Pensionslån	59 409	64 220
Obligationslån	16 500	13 750
Övriga långfristiga skulder	5 023	5 210
	186 021	189 071
Reserveringar		
Lagerreserv	41 658	29 558
Extra avskrivningar	32 751	32 751
Kreditförlustreserveringar	2 564	2 564
	76 973	64 873
Eget kapital		
Bundet eget kapital		
Aktiekapital	21 250	21 250
Reservfond	3 857	3 857
Uppskrivningsfond	35 967	35 930
Övriga bundna fonder	13 786	13 786
	74 861	74 824
Fritt eget kapital		
Dispositionsfond	16 533	16 571
Övriga fonder	64	64
Odisponerade vinstmedel	1 990	1 714
Räkenskapsperiodens vinst	1 212	1 222
	19 798	19 571
	<u>94 659</u>	<u>94 394</u>
	<u>451 627</u>	<u>467 065</u>

MODERBOLAGETS FINANSIERINGSANALYS

(1000 mk)

	1981	1982
Tillförda medel		
Från rörelsen	25 680	25 475
Driftsbidrag	-21 445	-19 236
Finansieringsnetto	-2 877	-2 937
Skatter	1 358	3 302
Summa från rörelsen	5240	971
Övriga intäkter/kostnader	689	21 041
Försäljning av anläggningar	54 999	32 164
Ny långfristig kredit	62 286	57 478
Summa (A)		
Använda medel		
Dividender	1 912	1 488
Investeringar	9 807	422
Värdepapper	16 254	15 297
Övriga anläggningar	26 061	15 719
Investeringar totalt	20 055	22 686
Amortering av lån	48 028	39 893
Summa (B)		
Skillnad = förändring av nettodriftskapital (A-B)	14 258	17 585
Ökning av nettodriftskapital		63 132
Ökning av finansieringstillgångar	-16 049	-27 221
Minskning av finansieringstillgångar	-19 038	-18 326
Minskning av omsättningstillgångar	49 345	
Ökning av kortfristiga skulder	14 258	17 585
Minskning av kortfristiga skulder		
Summa (A-B)		

TILLÄGGSUPPGIFTER TILL BOKSLUTET

BOKSLUTSPRINCIPERNA

Koncernbokslutet är uppgjort enligt förvärvsvärde-metoden. Koncernbolagens interna aktieinnehav, interna affärstransaktioner samt skulder och fordringar har eliminerats enligt bokslutsdagens värden. Kursvinster på dotterbolagens egna kapital har ökat koncernens bundna egna medel medan kursförlusterna minskat fria egna medel.

I koncernbokslutet ingår samtliga dotterbolag och fastighetsdotterbolag med undantag av Oy Predium Ab:s fastighetsbolag, vars aktier har upptagits bland omsättningstillgångarna (i koncernen).

Under året har Oy Fiskars Ab:s aktieinnehav sjunkit under 50 % i Kiinteistö Oy Inhan Lämpökeskus. Dessutom avvecklades dotterbolaget Ballena Ltd. i England.

Såsom tidigare år har omsättningstillgångarna värderats i enlighet med de i respektive land gällande värderingsprinciperna förutom beträffande koncernens interna leveranser, vilkas orealiserade interna bidrag har eliminerats.

BOKSLUTSKOMMENTARER OCH ÖVRIGA TILLÄGGSUPPGIFTER

RESULTATRÄKNINGEN

Lönekostnaderna innehåller betalda bruttolöner för arbetad tid. Semesterlöner samt semesterpremier, sjuktidslöner, pensionsutgifter m m ingår i lönebikostnaderna.

Betalda löner och ersättningar (1000 mk)

	Moderbolag		Koncern	
	1981	1982	1981	1982
Tillverkningslöner	50 383	48 540	53 174	52 888
Övriga löner	34 365	35 971	40 564	45 507
Ersättningar till styrelser och verkställande direktörer	413	488	1 499	1 685
	85 161	84 999	95 237	100 080

Medeltalet anställda var i koncernen 2051 och i moderbolaget 1872.

Såsom under tidigare år är avskrivningarna verkställda enligt i näringskattelagen tillåtna maximala belopp samt med tillämpande av motsvarande regel för koncernbolagen utomlands.

Dessutom har Oy Metsä-Skogby Ab:s aktier nedskrivits med 6 Mmk, vilket motsvarar nedskrivningen av sagda bolags aktiekapital.

Övriga intäkter består till största delen av vinster vid fastighetsförsäljningar. Som största post bland övriga kostnader i resultaträkningen ingår orealiserade kursförluster på långfristiga lån.

BALANSRÄKNINGEN

Aktiva

Samtliga fordringar i utländsk valuta är bokförda till bokslutsdagens kurs.

Koncernfordringar och -skulder fördelar sig enligt följande:

Fordringar på koncernbolag (1000 mk)	1981	1982
- Försäljningsfordringar	19 390	20 874
- Lånefordringar	17 245	17 245
- Växelfordringar	1 752	3 655
Skulder till koncernbolag		
- Inköpsskulder	267	960

Omsättningstillgångarnas värderingsprinciper är oförändrade.

I omsättningstillgångarna ingår för Oy Predium Ab:s del den jordegendom som är avsedd för vidareförsäljning.

Förändringar i anläggningstillgångar framgår ur nedanstående specifikation:

Anläggningstillgångar (1000 mk)

	Moderbolag		Koncern	
	1981	1982	1981	1982
Bokföringsvärde				
1.1.	198 746	212 514	219 657	226 575
Ökning	+26 061	+16 142	+28 084	+25 392
Minskning	- 690	-21 465	- 5 527	-21 391
Avskrivning	-11 603	-15 150	-15 639	-21 290
Bokföringsvärde 31.12.	212 514	192 041	226 575	209 286

Anläggningstillgångarnas beskattningsvärde (1000 mk):

	Moderbolag		Koncern	
	1981	1982	1981	1982
Jord- och vattenområden	23 521	30 431	24 829	32 023
Byggnader och konstruktioner	43 944	48 804	63 250	70 540
Aktier och andelar	46 286	49 483	46 910	50 157

Anläggningstillgångarnas brandförsäkringsvärde per 31.12.1982 var i moderbolaget 641 Mmk.

Minskningen av anläggningstillgångarna beror till största delen på Ingå-fabrikens försäljning.

Aktier	Aktier st	Andel % av aktie- kapital	Nominellt värde (1000 mk eller valuta)	Bokförings- värde (1000 mk)
Aktier i koncernbolag				
Fiskars Manufacturing Corporation, USA	250	100	2 500 (USD)	10 590
Fiskars Sales Corporation, USA	1 000	100	1 (USD)	4
Fiskars A/S, Danmark		99,7	4 490 (DKK)	3 066
Fiskars A/S, Norge	30	100	150 (NOK)	117
Fiskars Svenska AB, Sverige	1 000	100	100 (SEK)	84
Fiskars GmbH, Västtyskland		100	49 (DEM)	73
Fiskars Ges.m.b.H., Österrike		99	500 (ATS)	126
Oy Predium Ab	14 998	100	1 500	1 500
Elesco Oy	120	100	60	60
Oy Filektron Ab	18	100	2	2
Oy Ferraria Ab	98	100	1	1
Oy Metra Ab	98	100	1	1
Ab Åbo Båtvarf – Turun Veneveistämö Oy	150	100	15	15
				<u>15 639</u>
Aktier i fastighetsbolag inom koncernen				<u>129</u>
Övriga aktier och andelar				
Ovako Oy Ab	34 840	33,5	34 840	21 808
Oy Metsä-Skogby Ab	799	50,0	6 990	6 990
Starckjohann – Telko Oy	2 250	18,7	1 687	2 231
Rautaruukki Oy	125	x	625	625
Uusi Suomi Oy	50 000	x	50	50
Tietotehdas Oy	420	7,0	420	520
Procons Oy	199	49,7	199	199
Oy Liikkeenjohdon Koulutuskeskus Ab	2	x	100	100
Metsäliiton Teollisuus Oy	1 572	x	79	79
Wilkinson-Fiskars B. V.	25	50,0	25 (NLG)	44
Finlands Exportkredit Ab	2	x	20	20
Oy Finnish Design Center Ab	200	10,0	20	20
(x = under 1 %)				<u>32 686</u>
Telefonandelsbevis				<u>90</u>
Aktier i fastighetsbolag				<u>1 644</u>
Övriga aktier och andelar				<u>385</u>
Aktier och andelar totalt, Oy Fiskars Ab				<u>50 573</u>
Koncernbolagens aktier i övriga bolag				<u>672</u>
Aktier i fastighetsbolag				<u>10</u>
Aktier i övriga bolag				<u>51 255</u>

Passiva

Samtliga skulder i utländsk valuta har bokförts till bokslutsdagens kurs.

Obligationslån (1000 mk)	16 500
– Ränta 9,75 %	
– Emitterat 1.12.1978	
sista amortering 1.12.1988	
– Amortering under 1983	
2 750 tmk redovisas i balansräkningen bland kortfristi- ga skulder	

Lagerreserveringen är procentuellt på fjolårets nivå. Den markmässiga reserveringen är i koncernen 35,0 Mmk (42,6) eller 31 % (30), och i moderbolaget 29,6 Mmk (41,7) eller 33 % (36).

Förändringarna i eget kapital framgår av nedanstående tabeller:

Koncernen	
1.1.1982	67 940
Ökning i bundna fonder	+ 2 861
Minskning av fritt eget kapital	– 954
Dividend för 1981	– 1 488
Vinst för 1982	+ 4 019
Utgående saldo 31.12.1982	<u>72 378</u>

MODERBOLAGETS FÖRÄNDRINGAR I EGET KAPITAL (1000 mk)

Bundet eget kapital

Aktiekapital	
1.1.1982	21 250
Reservfond	
1.1.1982	3 857
Uppskrivningsfond	
1.1.1982	35 967
Överföring till dispositionsfonden av värderegleringar som genom försäljning av jordegendomar realiserats	– 37
31.12.1982	<u>35 930</u>
Övriga bundna fonder	
1.1.1982	13 786
Bundet eget kapital sammanlagt	
31.12.1982	<u>74 824</u>

Fritt eget kapital

Dispositionsfond	
1.1.1982	16 533
Överföring från uppskrivningsfonden av värderegleringar som genom försäljning av jordegendomar realiserats	+ 37
31.12.1982	<u>16 571</u>

Fond för social verksamhet
1.1.1982

64

Vinst

1.1.1982	3 201
Dividend	– 1 487
31.12.1982	<u>1 714</u>
Räkenskapsperiodens vinst	<u>1 222</u>

Fritt eget kapital sammanlagt
31.12.1982

19 571

MODERBOLAGETS ANSVARSFÖRBINDELSER (1000 mk)

	31.12.1981	31.12.1982
Inteckningar till säkerhet för skuld	106 441	<u>113 974</u>
Borgensförbindelser		
– För koncern- bolagen	29 545	<u>40 945</u>
– Övriga borgens- förbindelser	<u>21 168</u>	<u>50 713</u>
Växelansvar		
– För koncern- bolagen	11 709	<u>10 516</u>
– Övriga	<u>8 081</u>	<u>19 790</u>
Pensionsansvar		
– Ansvar för bola- gets pensions- åtaganden	6 527	<u>6 656</u>
– Ansvarsunderskott i pensionsstiftelse	<u>4 402</u>	<u>10 929</u>
	<u>187 873</u>	<u>208 357</u>

ORDINARIE BOLAGSSTÄMMA 1982

Vid bolagsstämman den 12 maj 1982 fastställdes bokslutet för 1981 enligt styrelsens förslag. Dividenden fastställdes till 7 % dvs 7 mk per aktie, utgörande sammanlagt 1 487 500 mk.

Vid bolagsstämman i tur att avgå varande styrelsemedlemmar, herrar Göran J. Ehrnrooth, Johan L. von Julin och Thomas Tallberg, återvaldes.

Till ordinarie revisorer återvaldes dipl.ekon. Eric Haglund, CGR, och dipl.ekon., friherrinnan Brita Hisinger-Jägerskiöld samt nyvaldes dipl.ekon. Christian Hildén.

Till revisorssuppleanter återvaldes ekon.mag. Henry Lind, CGR, och dipl.ing. Peter Hartwall samt nyvaldes dipl.ekon. Krister Hamberg, CGR.

STYRELSENS FÖRSLAG TILL BOLAGSSTÄMMAN

Odisponerade medel från föregående år uppgår till	mk 1 713 896,12
Årets vinst utgör	mk 1 222 341,45
Summa vinstmedel	mk 2 936 237,57

Koncernens fria kapital uppgår till 8 Mmk

Styrelsen föreslår att

– enligt bolagsordningen utbetalas överst 4 % på aktiekapitalet	mk 850 000,00
– härutöver utbetalas ytterligare 3 % på aktiekapitalet sammanlagt utgörande 7 % på aktiernas nominella värde	mk 637 500,00
– såsom odisponerade vinstmedel kvarlämnas	mk 1 448 737,57

Helsingfors den 16 mars 1983

Jacob von Julin

Jarl Gripenberg

T. Gunnar Nyström

Robert G. Ehrnrooth

Thomas Tallberg

Lauri Kalima

Jarl Engberg

Göran J. Ehrnrooth

REVISIONS- BERÄTTELSE

Vi har granskat Oy Fiskars Ab:s bokslut inklusive koncernbokslut, bokföring och förvaltning för år 1982 i den omfattning god revisionssed förutsätter.

Moderbolaget

Bokslutet, som uppvisar en vinst för räkenskapsperioden om 1.222.341,45 mark, är uppgjort i enlighet med gällande stadganden.

Då vår granskning inte givit skäl till anmärkning beträffande bolagets bokföring, bokslut eller förvaltning, tillstyrker vi att

resultaträkningen och balansräkningen fastställs,

vinsten enligt den fastställda balansräkningen disponeras i enlighet med styrelsens förslag och

styrelsens medlemmar och verkställande direktören beviljas ansvarsfrihet för den av oss granskade räkenskapsperioden.

Koncernen

Koncernbokslutet är uppgjort i enlighet med gällande stadganden. Koncernens fria egna kapital redovisas i balansräkningen i enlighet med aktiebolagslagens bestämmelser.

Vi tillstyrker att koncernresultaträkningen och koncernbalansräkningen fastställs.

Helsingfors den 6 april 1983

Brita Hisinger-Jägerskiöld

Christian Hildén

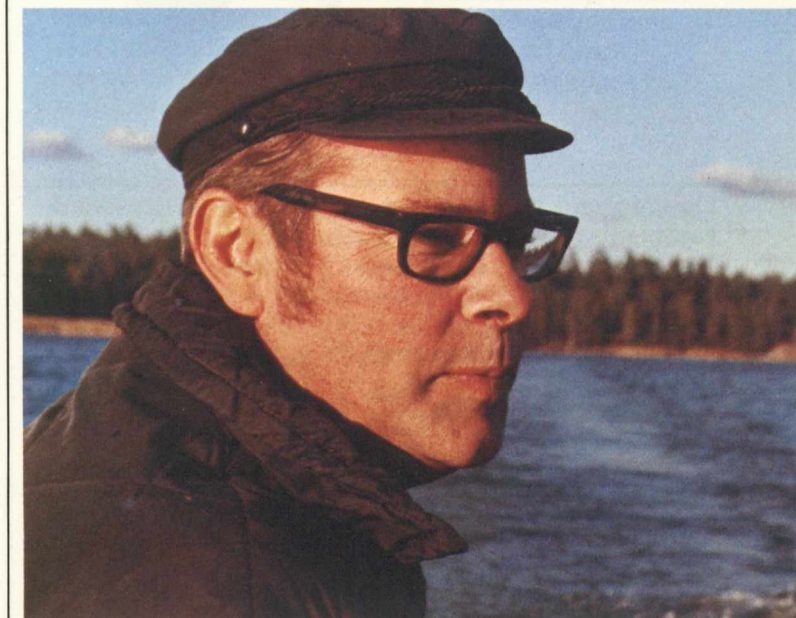
Eric Haglund
CGR

IN MEMORIAM

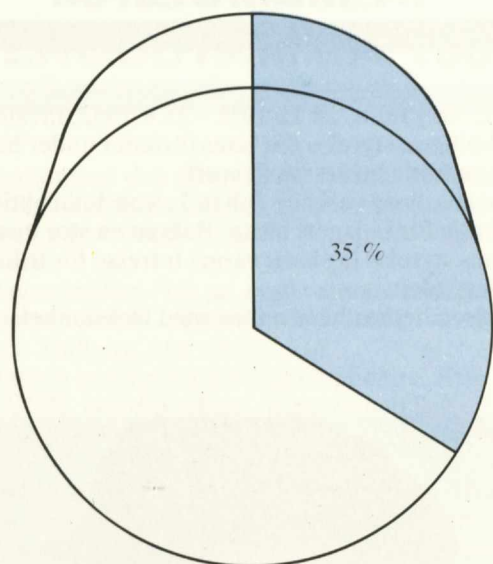
Johan L. von Julin, 28.12.1931 – 25.9.1982, invaldes år 1970 i bolagets styrelse där hans förfäder under halvtannat århundrade utfört sitt livsverk.

Inom styrelsen verkade Johan L. von Julin aktivt och med känsla för bolagets bästa. Bakom en stor insats i Prediums styrelse låg hans varma intresse för friluftslivet och skärgården.

Styrelsen hedrar hans minne med tacksamhet.



KONSUMENTVARUINDUSTRIEN



Omsättning	158 Mmk
varav i utlandet	72 %
Personal	707
- Saxfabriken Billnäs	142
- Knivfabriken	73
- Billnäs fabriker	144
- Verktygsfabriken	51
- Saxar och knivar USA	153
- Ramlistfabriken	138
- Billnäs såg	6

Följande produktlinjer hör till bolagets konsumentvaruindustri: saxar, knivar och verktyg; saxar och knivar i USA samt rammar. Produkterna utgörs av märkesvaror som marknadsförs till privata konsument. Konsumentvaruindustrin omfattar 6 fabriker av vilka en i USA.

SAXAR, KNIVAR, VERKTYG

Saxfabriken

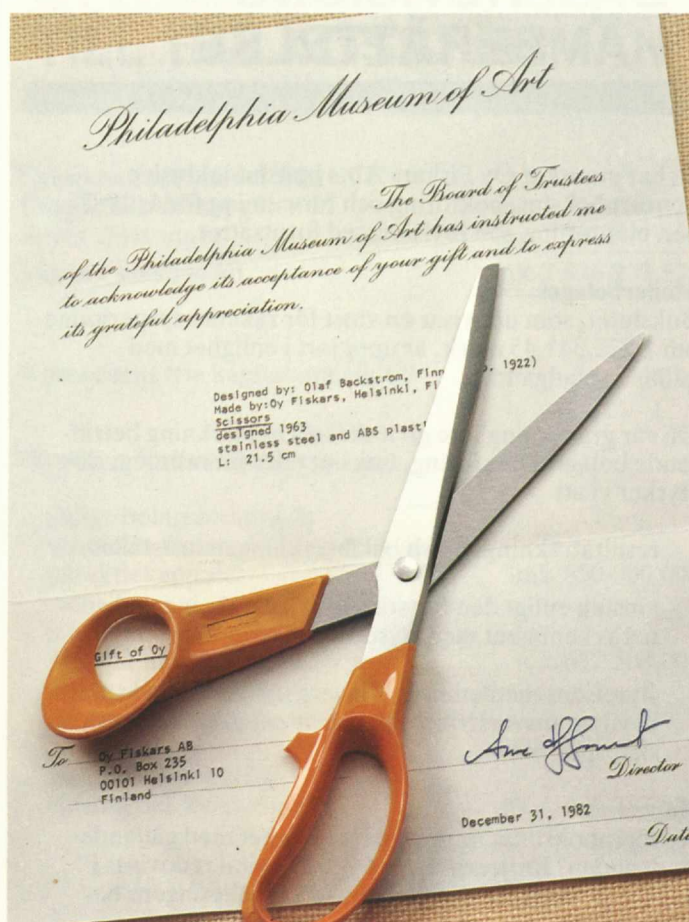
Fiskars är en av de ledande tillverkarna i världen av rostfria kvalitetssaxar. Saxarnas framgång på världsmarknaden har lagt grunden till den nuvarande massproduktionen och världsomspännande marknadsföringen.

Produkternas framgång på marknaderna förstärktes. De nya saxmodellerna presenterades och erhöll ett gott mottagande.

Medelst en kontinuerlig och målmedveten rationalisering av produktionen och genom investeringar kunde tillverkningskostnaderna ytterligare sänkas och sålunda förbättrades saxarnas konkurrenskraft.

Under året slutfördes produktutvecklingsarbetet för universalklipparen och sekatören. Provmarknadsföringen påbörjades i början av 1983.

Marknadsföringsbolagets Wilkinson-Fiskars B.V. verksamhet startade planenligt. Utsikterna för 1983 är lovande.



Fiskars-saxarnas enastående industriella formgivning har erkänts överallt i världen. Senast införlivade Philadelphia konstmuseum saxarna i sina samlingar.

Knivfabriken

De investeringar som under år 1981 gjordes i produktionsteknologin gav förväntat resultat. Försäljningsvolymen steg med 50 % och speciellt mycket ökade exporten till USA. Försäljningsökningen var även betydande i hemlandet.

Investeringar och speciellt personalens positiva inställning bidrog till den gynnsamma utvecklingen av produktiviteten. Konkurrenskraften förbättrades klart. Utvecklingsarbetet riktades under året främst på en vidareutveckling av tillverkningen och de nuvarande produkterna. Åtgärder har vidtagits för att öka marknadsföringsaktiviteterna för knivar.

Billnäs fabriker

Produktsortimentet består av för jord-, skogbruks- och byggnadsverksamhet avsedda handverktyg såsom yxor, hammare, spadar, grepar, tjugor och skogsverktyg.

Trots den relativt svaga efterfrågan på produkterna kunde marknadsandelarna bibehållas och delvis även höjas.

De exportansträngningar till utvecklingsländerna som företogs inom Fiskars for Forestry and Farming -projek-

tet fortsatte och kommer att resultera i nya leveranser under det löpande året.

Programmet för förbättrande av produktiviteten fortsattes planenligt och erforderliga tilläggsinvesteringar gjordes. Betydande energiinbesparingar uppnåddes genom de nya uppvärmningsugnar för smidesdetaljer. Åtgärderna kommer att få full effekt redan under 1983.

Verktygsfabriken

Verktygsfabriken tillverkar maskinverktyg och formsprutningsverktyg samt utvecklar automationslösningar för bolagets behov.

Säkerställandet av kvalitet och leveransförmåga för saxar och elkaplingar baserar sig på det egna verktygskunnandet och den egna verktygstillverkningen.

SAXAR OCH KNIVAR USA

Den i Wausau, i delstaten Wisconsin, belägna fabriken produktion är av samma storleksordning som saxfabriken i Billnäs. Fiskars Manufacturing Corporation's (FMC) försäljning har på tre år mer än fördubblats och fabriken i USA tillverkar så gott som samtliga av bolagets saxtyper. En målmedveten satsning i marknadsföringen och marknadsföringsnätet är av central betydelse för framgången. Speciellt glädjande är att den av Fiskars knivfabrik tillverkade och på marknaderna under hösten 1980 introducerade knivserien rönt en betydande försäljningsökning under året.

Den kniv och den med knivslipare försedda knivslidan som utvecklats i samarbete med saxfabriken i Wausau hade framgång i USA. Även den separata knivsliparen var en av årets framgångar som stödde knivprodukternas goda åtgång.

FMC:s organisation förstärktes under året i syfte att kunna möta det inkommande årets planerade tillväxt.

Tropiska tallar i 'tänderna' på Fiskars barkjärn på ön Luzon i Filippinerna.



RAMAR OCH LISTER

Ramlistfabriken

Ramlistfabriken är en av de största tillverkarna av rammar och lister i Europa.

Efterfrågan på den inhemska marknaden var jämn och den redan tidigare höga marknadsandelen förstärktes. Den varierande efterfrågan på exportmarknaderna förorsakade ständiga förändringar i fabriken produktion. Mot slutet av året blev efterfrågan på exportmarknaderna något livligare som ett resultat av intensifierade marknadsföringsåtgärder.

Investeringarna bidrog till att produktiviteten ökade. Produkterna utvecklas för den internationella marknadens behov och arbetet förväntas resultera i ökade exportleveranser. Fabriken utvecklas för att uppnå en mera flexibel leveransförmåga.

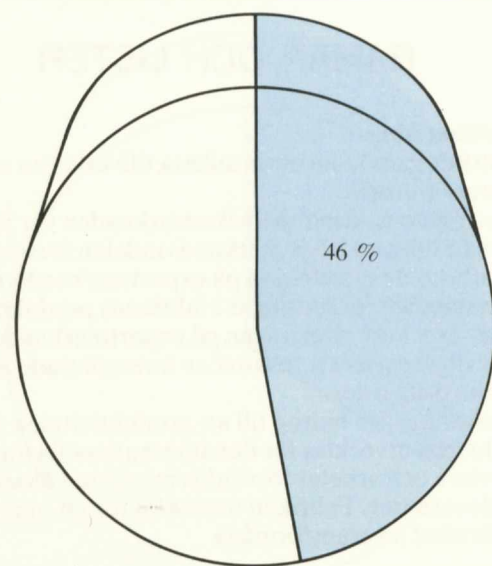
Billnäs såg

Billnäs såg utgör en viktig länk i ram- och listtillverkningen. Sågen levererade under året största delen av ramlistfabriken virkesbehov. Listerna tillverkas i huvudsak av tall och ramarna av lätt bearbetad klibbal. På den krävande europeiska marknaden har det finska träets och de finska produkternas kvalitet konstaterats vara utmärkt.

Fiskars utvecklade för sina jakt- och fileingsknivar en enastående knivslida försedd med vässare. Med några få drag skärpes kniven av de av specialkeramik gjorda vässningsstavarna.



INVESTERINGSVARUINDUSTRI



Omsättning	207 Mmk
varav i utlandet	37 %
Personal	882
- Salo mekaniska verkstad	175
- Borgå mekaniska verkstad	31
- Inha fabriker	178
- Fiskars mekaniska verkstad	101
- Krafterelektronikfabriken	102
- Trafikelektronikfabriken	81
- Plastfabriken	90
- Båtvarvet	119
- Elesco	5

Fiskars ger igen prov på sitt kunnande inom sektorn för trävarutransport: nyheten 1983 är kranserien F 50, som gör skogsavverkningen lättare och effektivare.



Till bolagets investeringsvaruindustri hör åtta produktlinjer.

HYDRAULISKA KRANAR

Salo mekaniska verkstad

Verkstaden har specialiserat sig på hydrauliska kranar för virkeshantering. Sortimentet består av alla typer av skogskranar för maskinell virkesuppsamling och -hantering (off-road), bilkranar för fjärrtransport av virke (on-road) samt stationära industrikranar för träförädlingsindustrin.

Genom att i rätt tid företaga anpassningsåtgärder för att möta förändringarna inom den exceptionellt instabila marknaden uppnåddes önskad effekt: kapacitetens beläggning är hög och lagren normala.

Konkurrenskraften ökades av de vid årsskiftet introducerade nya bilkranarna F 70 S och F 80 S.

Skotarekranarnas marknadsläge förstärktes ytterligare både i Finland och Sverige. Kranarna har ett gott namn om sig på marknaden och anses vara prestationsdugliga, hållbara och väl kundanpassade. Marknaderna visade stort intresse för de nya teleskopkranarna.

Borgå mekaniska verkstad

De av verkstaden tillverkade hydrauliska cylindrarna är en viktig komponent för kranarnas funktionssäkerhet. Den egna tillverkningen av dessa strategiska detaljer utgör en klar konkurrensfördel.

De lättmonterade Fiskars-bultgångjärnen sparar arbete och produktionskostnader.



INHA PRODUKTER

Aluminiumbåtar

Efterfrågan på Buster-aluminiumbåtar i hemlandet var god och marknadsandelen inom utombordsmotorklassen ökade. På exportmarknaderna kunde ett visst uppsving skönjas. Det nya Buster-82 -programmet introducerades framgångsrikt.

Byggnadstillbehör

Sortimentet omfattar gångjärn, radiatorer och klädsåp. Trots nedgången i byggverksamheten förblev efterfrågan tillfredsställande.

Satsningarna i teknologi för bl a bultgångjärn kommer att ha en positiv inverkan redan 1983.

Smiden

Smidesfabriken i Inha tillverkar harvpinnar och rälstillbehör av specialstål.

Ramavtalet med Statsjärnvägarna gör det möjligt att planera en jämn beläggning och kontinuerliga leveranser.

Trots recessionen inom den internationella lantbruksmaskinhandeln behölls marknadsandelen för harvpinnar oförändrad.

Inom produktutvecklingen utnyttjades både Ovakos råvarukunskap och Fiskars teknologi.

PLOGAR

Fiskars mekaniska verkstad

Plogtillverkningen baserar sig på det samarbetsavtal som år 1980 ingicks med Electrolux-koncernen och enligt vilket Electrolux ansvarar för försäljningen och produktutvecklingen och Fiskars för tillverkningen. Den rationalisering som skedde i enlighet med samarbetsavtalet gav resultat och mot slutet av året förelåg en produktivitetsökning och en minskning av det bundna kapitalet.

Buster-aluminiumbåten kan användas från vårens islossning till senhösten. På bilden provkörs Sun Buster, en nyhet våren 1983.



KRAFTAGGREGAT

Kraftelektronikfabriken

Sortimentet utgörs av växel- och likriktarsystem för trygghet av en avbrottsfri kraftförsörjning för teletrafik, industriautomation och dataanläggningar. Efter den sammanslagning av Fiskars och Telenokias kraftelektronikavdelningar som skedde i början av 1982 är Fiskars i hemlandet marknadsledande leverantör av strömförsörjningsaggregat för yrkeselektroniken.

Bland resultaten av en stark och alltmera marknadsnära produktutveckling kan nämnas nya trefaslikriktare för teletrafikens strömförsörjning.

De viktigaste leveranserna av likriktarsystem för teletrafik skedde till telefoncentralerna i Lahtis och Helsingfors. Vidare skedde exportleveranser till svenska Televerket och till Sovjetunionen i samband med finska leveranser av telefonanläggningar.

Strömförsörjningssystem för industriautomation och dataanläggningar levererades till den inhemska processindustrin, elverken och varven samt för de stora datacentralernas behov.

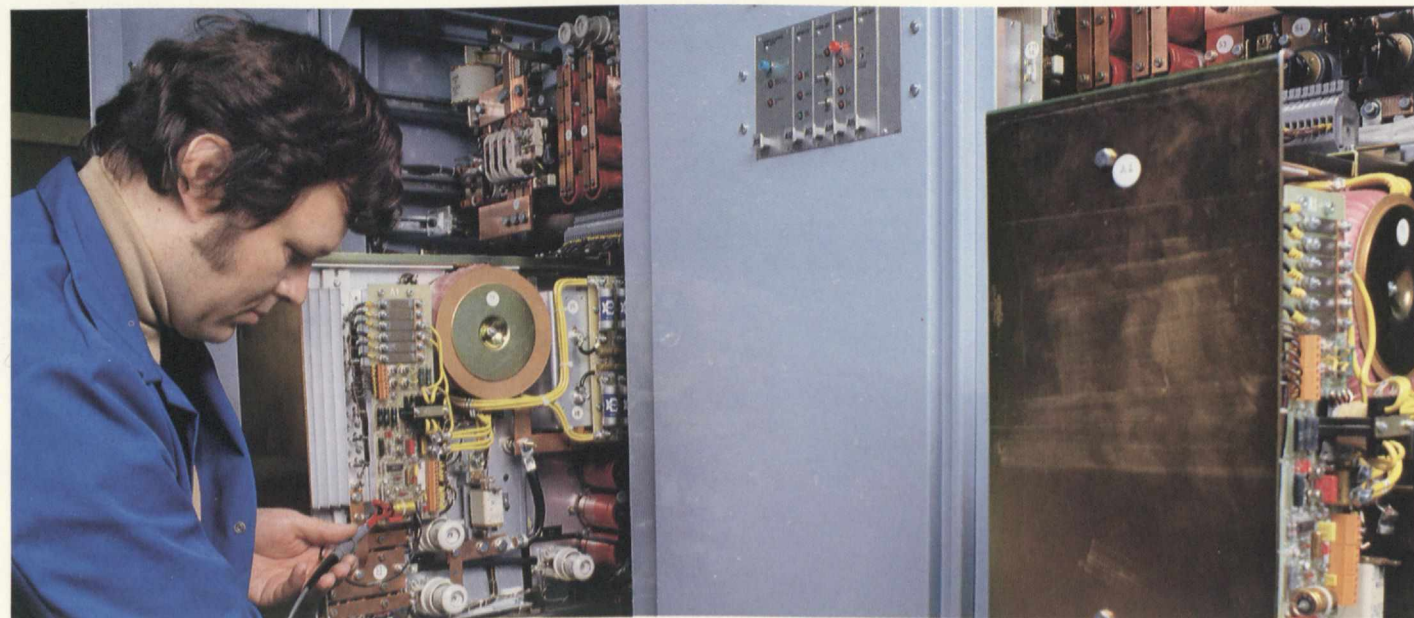
TRAFIKSTYRNINGSUTRUSTNING

Trafikelektronikfabriken

Fabriken har specialiserat sig på utveckling, marknadsföring och produktion av utrustning för trafikstyrning.

Produkterna motsvarar marknadernas krav. Produktlinjens ställning på den inhemska marknaden förstärktes.

Sluttest av strömförsörjningssystemet för en digital telefoncentral.



FTC-12000 trafikstyrningscentral med terminalenhet.

De största leveranserna gällde datoriserade trafikstyrningscentraler till Helsingfors och Esbo.

Leveransen av en datoriserad trafikstyrningscentral till Bergen och den gynnsamma utvecklingen av exporten som helhet utgör bevis på produkternas internationella konkurrenskraft.

KAPSLINGAR

Plastfabriken

Fabrikens sortiment omfattar fyra olika serier av formsprutade elkapslingsystem av polykarbonatplast.

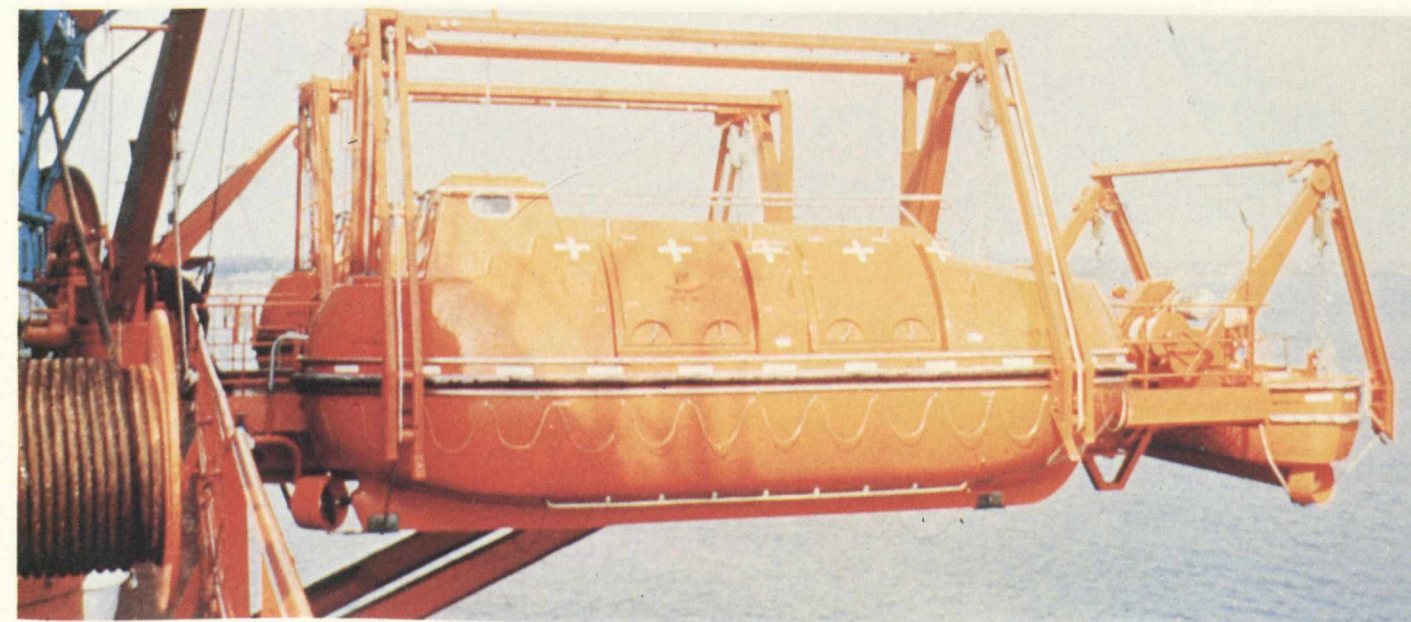


Fiskars kapslingar sammanfogas till elcentraler i Milano, Italien.

Som ett resultat av en aktiv marknadsföring är försäljningen på den europeiska marknaden stadd i en jämn ökning. Marknadsföringsnätet utvidgas och speciellt goda resultat har uppnåtts t ex i Japan som bl a utgjort föremål för speciell aktivitet. Ett åtgärdsprogram har startats för att på den amerikanska marknaden utnyttja det officiella godkännande av elkapslingarna som erhållits i USA.

Investeringarna i produktionsteknik har ytterligare förbättrat produkternas konkurrenskraft.

Bostadsplattformen 'Safe Jasminia', tillverkad av Götaverken Arendal, är utrustad med Fiskars livbåtar, som uppfyller SOLAS-krav.



LIV- OCH TJÄNSTEBÅTAR

Båtvarvet

Båtvarvet har specialiserat sig på tillverkning av liv- och tjänstebåtar.

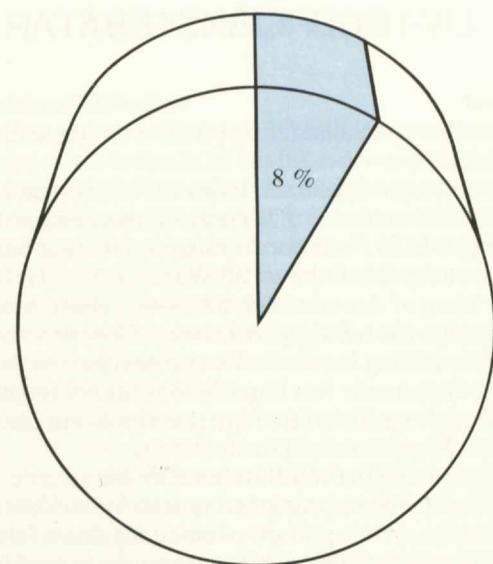
Trots underproduktionen inom varvsindustrin i världen uppnådde Båtvarvet en glädjande ökning. Exportleveranserna utgjorde 50 % av försäljningen. De mest betydande leveranserna gällde livbåtar till Wärtsilä Ab:s Helsingfors varv för Song of America och till Götaverkets Arendal varv i Sverige för två oljeplattformar. Genom intensiv produktutveckling kunde 9 olika prototypserier presenteras för godkännande hos köparländernas myndigheter. Åtgärder vidtogs för att utvidga marknadsområdet till bl a USA, Kanada och Fjärran Östern.

I början av 1983 erhöll Båtvarvet en betydande beställning av minsvepningsfartyg från Sjöstridskrafterna. De elektriska minsvepningsystemen för dessa fartyg har utvecklats av Sjöstridskrafterna i samarbete med bolagets produktlinje för utvecklingsprodukter.

UTVECKLINGSPRODUKTER

I slutet av året bildades en ny produktlinje, utvecklingsprodukter. Härigenom skapades möjligheter inom bolaget att genomföra sådana utvecklingsprojekt som förutsätter krävande elektroniskt-elektromekaniskt kunnande.

FASTIGHETSFÖRVALTNING



Omsättning	38 Mmk
Personalen	142

Bolagets fastighetsförvaltning omfattar jord- och skogsbruk samt produktion och distribution av elektricitet. Dotterbolaget Oy Predium Ab hänförs till denna verksamhet.

Av bolagets markinnehav såldes under året sammanlagt 15 ha. Försäljningen omfattade industritomterna i Ekenäs och Åbo, vilka såldes till Ovako Oy Ab samt 13 egnahemstomter till Fiskars och Ovakos personal. Dessutom överläts sportplanen i Fiskars till Pojo kommun.

Höstlig vy från Billnäs fabriker, som tillverkar Fiskars handverktyg. Längst till höger verktygsfabriken, som tillverkar maskinverktyg.



VIRKESANSKAFFNING OCH SKOGSHUSHÅLLNING

Avverkningen i de egna skogarna skedde i enlighet med gällande skogshushållningsplan och utgjorde sammanlagt 31 700 m³ (36 900). För Metsä-Skogby anskaffades 44 100 m³ barrtimmer (50 000) och för internt bruk 8 100 m³ al- och talltimmer. Produktionen av brännflis för eget bruk var 2 500 m³ (2 300).

FISKARS ELEKTRISKA

Bolagets elkraftproduktion vid egna kraftverk var 11 900 MWh (16 300) och sammanlagt distribuerades 24 200 MWh (24 600).

JORDBRUK

Vädret var i år synnerligen gynnsamt för jordbruket. Sädens kvalitet var god och skördekostnaderna låga.

OY PREDIUM AB

Försäljningen av byggplatserna inom strandplaneområdet i Ekenäs skärgård och byggnadsplatserna på Järnö skedde planenligt. Det på Ålgö belägna stugbyområdet såldes till staten för att införlivas med nationalparken.

Småbåtshamnen utvidgades så att hamnen redan nu omfattar över en tredjedel av de planerade båtplatserna. I slutet av året inlämnades ansökan beträffande strandplanen för det i Tenala belägna Trollshovda området.

SAMHÄLLSEFFEKTER

Bolaget har 15 produktionsenheter på 8 orter i landet. Dessutom idkar bolaget jord- och skogsbruk, driver kraftverk och sköter eldistribution.

Den samhälleliga effekten av bolagets verksamhet är mest påfallande på de orter där Fiskars industrianläggningar utgör en betydande del av sysselsättningen, såsom t ex inom Pojo kommun och på bruksorten Inha. På dessa orter bär bolaget även betydande kostnader för bevarandet av bl a de kulturella traditionerna i bygden i intimt samarbete med respektive kommuner och den lokala befolkningen både inom och utom bolagets krets.

Bolagets disponibla intäkter fördelar sig på de viktigaste intressentgrupperna enligt följande:

Omsättning	Mmk	
./. Materialinköp	383,5	
./. Övriga främmande kostnader och tjänster	149,3	
	<u>51,1</u>	
Disponibelt efter affärsverksamheten	183,1	
Vinst vid försäljning av anläggningar	<u>10,7</u>	
Disponibla medel	<u>193,8</u>	
1 Personalen		
Löner	85,5	
Personalbikostnader	31,4	
Frivilliga sociala kostnader	<u>5,8</u>	122,7
2 Banker och kreditinstitut		
Räntor	25,3	
Bankkostnader	2,0	
Kursförlust på lån	<u>7,0</u>	34,3
3 Aktieägare		
Dividend	1,5	
4 För utveckling av företagets verksamhet		
Avskrivning	15,2	
Vinst ./. dividend	- 0,3	
Överskott vid försäljning av anläggningar mm	<u>10,7</u>	25,6
5 Samhället		
Betalt till staten		
Skatter	2,9	
Socialskyddsavgift	6,6	
Elskatt	<u>0,2</u>	9,7
Disponerade medel		<u>193,8</u>
Inkasseras för staten		
Omsättningsskatt	36,5	
Förskottsinnehåll på löner	34,1	
Förskottsinnehåll på dividender	<u>0,4</u>	<u>71,0</u>
		80,7

BOLAGETS LEDNING 1.3.1983

Verkställande direktör Göran J. Ehrnrooth, dipl.ekon.
Viceverkställande Reijo Kaukonen, dipl.ing.
direktör

KONSUMENTVARUINDUSTRI

Produktlinje
Saxar, knivar, verktyg Lars Palmgren, dipl.ing.,
jur.lic.
Ramar Karl-Gustav Gummerus,
dipl.ekon.
Saxar och knivar Wayne Fethke, President
(USA)

INVESTERINGSVARUINDUSTRI

Produktlinje
Kranar Väinö Korpeinen, dipl.ing.
Inha produkter Pauli Lantonen, ing.
Plogar Mauno Rautiainen, dipl.ing.
Kraftaggregat Kimmo Pokkinen, dipl.ing.
Trafikstyrning Pekka Kurki, dipl.ing.
Kapslingar t.f. Reijo Kaukonen,
dipl.ing.
Liv- och Aapo Latvalahti, dipl.ing.
tjänstebåtar
Utvecklingsprodukter Pekka Pylkkänen, dipl.ing.

FASTIGHETSFÖRVALTNING

Fastighetsförvaltning Olof Bruncrona, dipl.ing.

GEMENSAMMA FUNKTIONER

Finans Juha Toivola, fil.mag.
Inköp Nils Eklund, dipl.ekon.
Personal Osmo Huttunen, agr.
Juridik Kurt-Erik Forsstedt, v.häradsh.
Utveckling Mauno Rautiainen, dipl.ing.
Teknologi Olof Dahlqvist, dipl.ing.
F-Systems Raimo Laurila, ing.

ADRESSER

ENHETER OCH FABRIKER

- Oy Fiskars Ab
- Centralkontoret, Mannerheimvägen 14 A, PB 235, 00101 Helsingfors 10. Tel. (90)644 011
 - Saxfabriken, 10330 Billnäs. Tel. (911)30 711
Fabrikschef: DI Sakari Gröhn
 - Knivfabriken, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Fabrikschef: ing. Birger Ahlskog
 - Billnäs fabriker, 10330 Billnäs. Tel. (911)30 711
Fabrikschef: DI Hans von Konow
 - Ramlistfabriken, PB 26, 06101 Borgå 10. Tel. (915)142 011
Fabrikschef: DE Karl-Gustav Gummerus
 - Billnäs såg, 10330 Billnäs. Tel. (911)30 711
Fabrikschef: DE Karl-Gustav Gummerus
 - Inha fabriker, 63920 Inha. Tel. (965)34 182
Fabrikschef: ing. Pauli Lantonen
 - Salo mekaniska verkstad, Tehdaskatu 7, 24100 Salo 10. Tel. (924)2001
Fabrikschef: ing. Lauri Vakkilainen
 - Borgå mekaniska verkstad, PB 26, 06101 Borgå 10. Tel. (915)142 011
Fabrikschef: DI Tauno Kääriäinen
 - Fiskars-service, Tehdaskatu 7, 24100 Salo 10. Tel. (924)2001
Servicechef: t.f. ing. Olavi Soini
 - Fiskars mekaniska verkstad, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Fabrikschef: DI Wilhelm Bruncrona
 - Verktygsfabriken, 10330 Billnäs. Tel. (911)30 711
Fabrikschef: DI Jukka Ingman
 - Krafftelektronikfabriken, Rosasgränden 3 B, 00390 Helsingfors 39. Tel. (90)546 011
Fabrikschef: DI Kimmo Pokkinen
 - Trafikelektronikfabriken, Elimäгатan 17, 00510 Helsingfors 51. Tel. (90)750 291
Fabrikschef: DI Pekka Kurki
 - Plastfabriken, Formansallén 2, PB 32, 10601 Ekenäs. Tel. (911)12 900
Fabrikschef: DI Nils Ewalds
 - Båtvarvet, 20810 Åbo 81. Tel. (921)359 100
Fabrikschef: DI Aapo Latvalahti
 - Fastighetsservice, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Chef: ing. Seppo Soininen
 - Skogsbruket, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Skogschef: forstmästare Claes Johan Grönvall
 - Jordbruket, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Förvaltare: agronom Sven Storsjö

- Fiskars elektriska, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Chef: ing. Ralf Lytz
- Pojo kontoret, 10330 Billnäs. Tel. (911)30711
Kontorschef: Nils-Erik Wiberg

DOTTER- OCH FÖR- SÄLJNINGSBOLAG (100 %)

Oy Predium Ab, Norra Järnväggsgatan 11 A, 00100 Helsingfors 10 Tel. (90)492 859
Verkställande direktör: DE Gösta Roos

Fiskars Manufacturing Corporation
P.O. Box 1727, Wausau, Wisconsin 54401, USA.
President: Wayne Fethke

Fiskars A/S (99,7 %)
Maglebjergvej 4, DK-2800 Lyngby, Danmark.
Administrerende direktör: Aage Bække

Fiskars A/S
Odinsgt. 21, Oslo 2, Norge.
Daglig leder: Ann Smeds

Fiskars Ges.m.b.H.
Trattnerhof 2, A-1010 Wien, Österreich.
Geschäftsführer: Ingrid Jaschke

Fiskars GmbH
Industriestrasse 21, D-6056 Heusenstamm,
Bundesrepublik Deutschland.
Geschäftsführer: Dr. Gösta von Platen

Fiskars Svenska AB
Box 22114, S-104 22 Stockholm, Sverige.
Verkställande direktör: Christer Ahlin

FÖRSÄLJNINGSBOLAG (50 %)

Wilkinson – Fiskars B.V.
Rue des Deux Eglises 7, B-1040 Bruxelles, Belgique.
European Sales Manager: Antoine B. De Smet